

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861

mittwoch, 2. august 1972

blatt 2067



vorbereitungen fuer jugendmusik-festival 1973 beginnen

1 wien, 2.8. (rk) in einem brief an buergermeister felix  
s l a v i k teilt der musikalische direktor des internationalen  
jugendorchester-festivals 1972, prof. william d. r e v e l l i ,  
mit, dass die vorbereitungen fuer ein groesseres und umfassenderes  
jugendmusik-festival 1973 in wien begonnen haben. er hoffe, dass  
die jugendmusik-festwochen in wien zu einem "fixstern am grossen  
musikalischen sternenhimmel" der oesterreichischen bundeshaupt-  
stadt werden. "ich darf ihnen versichern, dass die tausenden von  
orchestermitgliedern, die am festival 1972 teilgenommen haben, mit  
einem tiefen und bleibenden gefuehl der dankbarkeit fuer wien und  
die bevoelkerung der stadt nach hause zurueckgekehrt sind", heisst  
es abschliessend in diesem brief.

das jugendmusik-festival 1973 soll mehr als zwei wochen dauern.  
eine woche lang werden sich die jungen musiker mit werken der  
klassik, vor allem mit beethoven beschaefftigen. der zweite teil  
wird wie im heurigen jahr wettbewerben von blasmusik- und  
marschierer-bands vorbehalten sein. das interesse an dem jugend-  
musik-festival 1973 soll in den vereinigten staaten bereits jetzt  
so rege sein, dass die organisatoren mit einer teilnahme von  
8.000 personen rechnen.

0908



## vorarbeiten fuer neues sommerbad in liesing

2 wien, 2.8. (rk) die vorarbeiten fuer den neubau des staedtischen sommerbades im 23. bezirk, auf dem gelaende des ehemaligen hoepflerbades, beginnen in kuerze. in fortsetzung der verwirklichung des baederkonzeptes soll, wie stadtrat hubert p f o c h am dienstag im stadtsenat mitteilte, mit dem neubau im kommenden jahr begonnen werden. fuer die vorarbeiten in diesem jahr genehmigte der stadtsenat 3 millionen schilling.

das alte hoepflerbad, an einem ehemaligen steinbruch gelegen, musste vor jahren aus sanitaeren gruenden geschlossen werden. auf dem gelaende befinden sich zwei versumpfte teiche, die bei dem neuen bad fuer badezwecke nicht mehr herangezogen werden sollen. das gelaende wird nun zunaechst entwaessert und saniert.

0910

## wiener orden fuer beamte des verkehrs-unfallkommandos

4 wien, 2.8. (rk) 40 polizeibeamte des wiener verkehrs-unfallkommandos werden mit dem silbernen verdienstzeichen des landes wien ausgezeichnet werden. die wiener landesregierung beschloss dienstag auf antrag von landeshauptmann-stellvertreter gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r diese auszeichnungen anlaesslich des 20jaehrigen bestehens des verkehrs-unfallkommandos. seither mussten die beamten bei 52.000 schweren verkehrsunfaellen intervenieren. dabei wurden 885.000 kilometer zurueckgelegt. auch zwei piloten des innenministeriums, die in wien zur verkehrsueberwachung vom hubschrauber aus eingesetzt sind, werden das silberne verdienstzeichen erhalten.

0915



## goldenes ehrenzeichen an fuenf persoenlichkeiten

3 wien, 2.8. (rk) die wiener landesregierung beschloss am dienstag die verleihung des goldenen ehrenzeichens fuer verdienste um das land wien an fuenf persoenlichkeiten. diese hohe auszeichnung erhalten: kammersaenger herbert a l s e n , der generalsekretaer des auslandsoesterreicherwerkes, paul b a l k a n y , ober- amtsrat i. r. prof. alois j a l k o t z k y , sektionschef dr. albert m a r k o v i t s , w. hofrat dr. herbert s p i t z e r .

0911

## brand auf dem naschmarkt

5 wien, 2.8. (rk) aus bisher unbekannter ursache brach in der nacht von dienstag auf mittwoch kurz nach mitternacht auf dem naschmarkt ein brand aus. als die feuerwehr eintraf, standen bereits drei marktstaende in hellen flammen. die zentrale gab alarmstufe zwei. den feuerwehrleuten gelang es, das feuer nach kurzer zeit mit sechs rohrleitungen unter kontrolle zu bringen und eine weitere ausdehnung des brandes zu verhindern. nach anderthalb stunden war jede gefahr gebannt, das feuer bis auf einige glutnester geloescht. der sachschaeden ist betraechtlich. die brandursache wird zur zeit untersucht.

0944

## stromstoerung durch gewitter

6 wien, 2.8. (rk) am dienstag entstanden durch das gewitter in wien in den anlagen und im freileitungsnetz der wiener e-werke schaeden, die ausfaelle der energieverorgung der gebiete essling, rasdorf, gross-enzersdorf und lobau verursachten. teile der genannten gebiete waren bis zu zwei stunden stromlos. stoerungstrupps befanden sich pauselos bis in die spaeten abendstunden im einsatz.

1006



## Musikalische Veranstaltungen in der Zeit vom 7. bis 13. August 1972

2.8. (RK)

Montag, 7. August:

- 17.00 Uhr, Oberer Belvedere-Garten, KA.d.St.W.: Wiener Konzert-  
orchester, Dirigent: Ludwig Babinski
- 20.00 Uhr, Palais Auersperg, KA.d.St.W.: Mozart-Sängerknaben,  
Leitung: Erich Schwarzbauer, Werke von Scarlatti,  
Haydn, Mozart und Strohbach
- 20.00 Uhr, Theater an der Wien, "Die lustige Witwe", Oper von  
Franz Lehár
- 20.00 Uhr, Wiener Kammeroper im Schönbrunner Schloßtheater,  
"Der Barbier von Sevilla", Oper von G. Paisiello

Dienstag, 8. August:

- 17.30 Uhr, Märzpark, 15. Bezirk, KA.d.St.W.: Musikkapelle der  
Wiener E-Werke, Dirigent: Josef Strouhal
- 17.30 Uhr, Wasserpark, 21. Bezirk, KA.d.St.W.: Polizeimusik Wien,  
Dirigent: Franz Juno
- 19.30 Uhr, Raimundtheater, "Heut' spielt der Strauß" (Walzer aus  
Wien) - Musik von Johann Strauß Vater und Sohn
- 20.00 Uhr, Arkadenhof des Wiener Rathauses, KA.d.St.W.:  
Niederösterreichisches Tonkünstlerorchester, Dirigent:  
Hans Bauer, J. Takacs: Overtura semiseria op. 69,  
W.A. Mozart: Symphonie KV 551, Tschaikowsky, 6. Symphonie  
Bei Schlechtwetter:
- 20.30 Uhr, Theater an der Wien
- 20.00 Uhr, Wiener Kammeroper im Schönbrunner Schloßtheater,  
"Der Barbier von Sevilla", Oper von G. Paisiello

Mittwoch, 9. August:

- 17.30 Uhr, Baumgartner-Kasino-Park, 14. Bezirk: KA.d.St.W.:  
Musikkapelle der E-Werke, Dirigent: Josef Strouhal
- 17.30 Uhr, Herderpark, 11. Bezirk, KA.d.St.W.: Polizeimusik Wien,  
Dirigent: Franz Juno
- 19.00 Uhr, St. Stephan, Orgelabend Peter Planyavsky, Werke von  
A.F. Kropfreiter, J.S. Bach und Planyavsky
- 19.30 Uhr, Schloß Schönbrunn, KA.d.St.W.: Schloß Schönbrunn:  
Abendführung durch die Schauräume mit Kammerkonzert  
in der Großen Galerie, Sonatenabend Manfred Geyrhalter,  
Violine, Verena Pfenninger, Klavier. Werke von  
Fiocco, Mozart und Beethoven
- 19.30 Uhr, Raimundtheater, "Heut' spielt der Strauß" (Walzer aus  
Wien) - Musik von Johann Strauß Vater und Sohn



20.00 Uhr, Theater an der Wien, "Die lustige Witwe", Operette  
Franz Lehár

20.00 Uhr, Wiener Kammeroper im Schönbrunner Schloßtheater,  
"Der Barbier von Sevilla", Oper von G. Paisiello

Donnerstag, 10. August:

17.30 Uhr, Volksgarten, KA.d.St.Wien: Wiener Konzertorchester,  
Dirigent: Herbert Mogg

17.30 Uhr, Steinbauerpark, 12. Bezirk, KA.d.St.W.: Polizei-  
musik Wien, Dirigent: Franz Juno

17.30 Uhr, Kongreßpark, KA.d.St.W.: Musikkapelle der Wiener  
E-Werke, Dirigent: Leopold Müllner

19.30 Uhr, Raimundtheater, "Heut' spielt der Strauß" (Walzer  
aus Wien) - Musik von Johann Strauß Vater und Sohn

20.00 Uhr, Arkadenhof des Wiener Rathauses  
Bei Schlechtwetter

20.30 Uhr, Theater an der Wien, KA.d.St.Wien: Niederösterreichisches  
Tonkünstlerorchester, Dirigent: Karl Etti, Johannes Brahms,  
3. Symphonie, Etti: Rovine di Gloria, Mendelssohn:  
Musik zu Shakespeares "Sommernachtstraum"

Freitag, 11. August:

17.30 Uhr, Allerheiligenplatz, 20. Bezirk, KA.d.St.W.: Musikkapelle  
der Wiener-E-Werke, Dirigent: Leopold Müllner

17.30 Uhr, Puchsbaumplatz, 10. Bezirk: KA.d.St.W.: Polizeimuseik Wien,  
Dirigent: Franz Juno

19.30 Uhr, Raimundtheater, "Heut' spielt der Strauß" (Walzer aus  
Wien) - Musik von Johann Strauß Vater und Sohn

20.00 Uhr, Palais Kinsky, KA.d.St.Wien: Cembaloabend Ana Savarain  
Bustillo, Musik aus fünf Jahrhunderten

20.00 Uhr, Theater an der Wien, "Die lustige Witwe", Operette  
von Franz Lehár

20.00 Uhr, Wiener Kammeroper im Schönbrunner Schloßtheater,  
"Der Barbier von Sevilla", Oper von G. Paisiello

Samstag, 12. August:

19.30 Uhr, Raimundtheater, "Heut' spielt der Strauß" (Walzer  
aus Wien) - Musik von Johann Strauß Vater und Sohn

20.00 Uhr, Theater an der Wien, "Die lustige Witwe", Operette von  
Franz Lehár

20.00 Uhr, Wiener Kammeroper im Schönbrunner Schloßtheater,  
"Der Barbier von Sevilla", Oper v. G. Paisiello

Sonntag, 13. August:

19.30 Uhr, Raimundtheater, "Heut' spielt der Strauß" (Walzer aus  
Wien) - Musik von Johann Strauß Vater und Sohn.

- - - - -



## noch zwei platzkonzerte

8 wien, 2.8. (rk) die jugendspielgemeinschaft aus hamburg, die heute, mittwoch, auf dem rathausplatz ein konzert gibt, wird morgen, donnerstag, noch zwei weitere platzkonzerte in wien veranstalten. von 10 bis 11 uhr spielen die jungen deutschen im vorhof des schlosses schoenbrunn und von 16 bis 18 uhr auf dem platz vor dem riesenrad im prater.

1055

## suedautobahn kurzfristig gesperrt

9 wien, 2.8. (rk) am kommenden freitag, dem 4. august, werden auf der suedautobahn in der naeche der abfahrt sterngasse-triesterstrasse ueberkopf-wegweiser aufgestellt. diese arbeiten, die voraussichtlich zwischen 8 und 10 uhr frueh durchgefuehrt werden, erfordern eine kurzzeitige sperre der suedautobahn in richtung wien. dauer: voraussichtlich 2 bis 5 minuten.

1056

## preisguenstige gemuese- und obstsorten

10 wien, 2.8. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: fisolen 9 bis 10 schilling, gurken 2 bis 3 schilling, karotten 5 schilling, paradeiser 5 bis 6 schilling je kilogramm.

obst: marillen 9 bis 10 schilling, pfirsiche 8 bis 10 schilling, italienische aepfel (qualitaetsklasse 1) 9 bis 10 schilling, auslaendische birnen (qualitaetklasse 1) 8 bis 9 schilling je kilogramm.

1057



zur sicherung der wiener wasserversorgung:  
grundwasser von der donauinsel

7 wien, 2.8. (rk) ein wissenschaftliches team unter der leitung von prof. dipl.-ing. dr. werner k r e s s e r (technische hochschule wien) wird in dreijaehriger arbeit die moeglichkeit pruefen, unter der kuenftigen donauinsel grundwasser fuer die wasserversorgung wiens zu entnehmen. professor kresser leitet auch die erstellung einer wasserbilanz fuer den gesamten donauraum, die voriges jahr vom landwirtschaftsministerium in auftrag gegeben wurde.

auf dem gelaende der im bau befindlichen, 20 kilometer langen und 200 meter breiten kuenstlichen donauinsel werden zuerst geologische und hydrologische sondierungsbohrungen durchgefuehrt, um den guenstigsten platz fuer versuchsbrunnen zu finden. die pumpeergebnisse aus diesen versuchsbrunnen werden es ermoeglichen, den standort von zwei horizontalfilterbrunnen festzulegen, die fuer das weitere versuchsprogramm notwendig sind sind.

selbstverstaendlich wird die qualitaet des wassers chemisch und biologisch untersucht. man erwartet eine aehnliche wasserqualitaet wie beim grundwasserwerk lobau, also wasser, das dem hochquellwasser voellig gleichwertig ist.

die brunnen auf der donauinsel stellen die letzte moeglichkeit dar, im wiener stadtgebiet trinkwasser zu entnehmen. fuer die vorbereitenden wissenschaftlichen untersuchungen hat der tiefbauausschuss des wiener gemeinderates mittwoch 1,767.000 schilling bereitgestellt.

in der gleichen sitzung berichtete tiefbaustadtrat kurt h e l l e r ueber den vom wiener gemeinderat beschlossenen ausbau des grundwasserwerkes lobau. in der sogenannten schuettelau - bereits auf niederoesterreichischem gebiet, knapp an der grenze wiens - werden zwei horizontalfilterbrunnen angelegt, von denen man sich etwa 25.000 kubikmeter wasser pro tag erwartet. diese brunnen muessen mit wasser- und stromleitungen an das bestehende lobauer werk angeschlossen werden. entgegen verschiedenen behauptungen wird fuer diese leitungen nicht eine flaeche von sechs hektar, sondern nur von sechs zehntel hektar benoetigt. die



leitungen werden ueberdies zum schutz des erholungsgebietes nicht auf dem kuerzesten weg, der teilweise durch den wald fuehren wuerde, verlegt, sondern entlang des hubertusdammes. es wird also kein baumbeständenes gebiet betroffen, sondern brachland oder buschgebiet. die beiden neuen brunnen und die dafuer unvermeidlichen leitungen sind zur sicherung des wiener trinkwasserbedarfs unbedingt noetig.

stadtrat heller teilte weiters mit, dass infolge der witterung der letzten woche die wasserversorgung wiens derzeit problemlos ist. die behaelter sind voll, der verbrauch ist fuer diese jahreszeit gering. das duerfte vor allem darauf zurueckzufuehren sein, dass angesichts der haeufigen regenfaelle nur wenig wasser fuer das giessen von gruenflaechen verbraucht wird.

1054

gesetzlich verankerte kinderspielplaetze:

buergenmeisterauftrag an juristen

11 wien, 2.8. (rk) wie dienstag aus einer agenturmeldung bekannt wurde, wird frankfurt die erste westdeutsche stadt sein, die die errichtung von kinderspielplaetzen beim bau von neuen wohnungen gesetzlich zur pflicht macht. aehnliche absichten gibt es seit laengerer zeit auch in wien. im zusammenhang mit den arbeiten an der wiener bauordnungsnovelle beschaeftigten sich die juristen sehr eingehend mit diesem problem. die ersten stellungnahmen der fachleute waren jedoch negativ. damit ist dieses thema, das in der letzten zeit durch eine fernsehsendung zusaetzliche akualitaet erlangt hatte, jedoch keineswegs abgeschlossen. trotz der juristischen bedenken erteilte buergenmeister felix s l a v i k vor einiger zeit den auftrag, neuerlich alle moeglichkeiten zur schaffung einer gesetzlichen verankerung von kinderspielplaetzen in wien zu pruefen und sprach den wunsch aus, zu einer positiven regelung zu kommen.

1100



wien:

kohlen-monoxyd wird gemessen

12 wien, 2.8. (rk) noch eine woche lang laeuft die messungs-  
serie des instituts fuer medizinische physik, mit der an vier  
stellen der ringstrasse der kohlenmonoxyd-gehalt der luft gemessen  
wird. (die messungen haben bereits vor der umstellung des ring-  
verkehrs auf einbahn begonnen, damit vergleichswerte ermittelt  
werden konnten.)

auf ersuchen von buergermeister felix s l a v i k wurde  
in den letzten tagen der kinderspielplatz rathausplatz in die  
messungen einbezogen. es steht bereits fest, dass dort die co-  
werte besonders niedrig sind, was den spielenden kindern zugutekommt.

bereits abgeschlossen ist eine serie von messungen in  
der fussgaengerzone innenstadt: auch dort sanken die co-werte  
auf einen bruchteil des vorherigen ausmasses.

zum abschluss der messungen auf dem rathausplatz wird der  
buergermeister freitag vormittag die presse im einzelnen informieren.  
zeit: freitag, 4. august, 11 uhr.

ort: rathausplatz, messwagen beim kinderspielplatz.

1142

jugendmusikfestival:

orchesterwiedergaben im oesterreichischen rundfunk

14 wien, 2.8. (rk) wiedergaben von im grossen orf-sendesaal  
aufgefuehrten konzerten, gespielt von musikgruppen des inter-  
nationalen jugendmusikfestivals, sind in naechster zeit im  
sender oesterreich-regional zu hoeren. die termine fuer die ersten  
drei konzerte sind 3. august (13.30 bis 14 uhr - la salle-peru  
township high school band), 7. august (10 bis 10.45 uhr - crest-  
wood high school concert band) und 10. august (13.30 bis 14 uhr -  
die daenische schulkapelle von lyngby-taarback).

1418



## aenderungen bei der strassenbahn

13 wien, 2.8. (rk) wegen der gleisbauten im bereich ring - weiskirchner strasse gibt es ab freitag, den 4. august, folgende aenderungen im strassenbahnverkehr:

die beiden im fruehverkehr mit weisser signalscheibe ueber den franz josefs-kai gefuehrten zuege der linie t fahren nicht wie bisher ueber stubenring - weiskirchner strasse, sondern ueber uraniastrasse - radetzkystrasse - hintere zollamtsstrasse - invalidenstrasse zur landstrasser hauptstrasse.

die schlussfahrten der linie 78 werden ebenfalls nicht mehr ueber weiskirchner strasse - stubenring - aspernplatz - uraniastrasse sondern ueber die zweierlinie (invalidenstrasse - hintere zollamtsstrasse) zur matthaeus-schleife gefuehrt. die rueckfahrt zur landstrasser hauptstrasse erfolgt ueber die gleiche strecke.

auch die einzugsfahrten der linie 78 werden nicht mehr ueber radetzkystrasse - uraniastrasse - aspernplatz - stubenring - weiskirchner strasse sondern ueber hintere zollamtsstrasse - invalidenstrasse zur landstrasser hauptstrasse gefuehrt.



## dr. otto wladika gestorben

15 wien, 2.8. (rk) wie erst jetzt bekannt wird, ist vergangenes wochenende der direktor des theaters der jugend, dr. otto w l a d i k a , in einem italienischen ferienort einem herzinfarkt erlegen. der 47jaehrige film- und theaterexperte war von 1961 bis 31. dezember 1970 als film- und theaterreferent im kulturamt der stadt wien und durch viele jahre als generalsekretaer der viennale taetig.

1512